COMUN DE SAN MARTIN DE TOR
Provinzia da Balsan
COMUNE DI SAN MARTINO IN BADIA
Provincia di Bolzano
GEMEINDE ST. MARTIN IN THURN
Provinz Bozen

(Ufficio protocollo / Protokollamt)

C.A.P. 39030 - ☎ 0474/523125 - FAX 0474/523475
http://www.comune.sanmartinoinbadia.bz.it
e-Mail: info@comune.sanmartinoinbadia.bz.it
PEC: stmartinthurn.smartinobadia@legalmail.it

Codice fiscale - Steuer-Nr. - Codesc Fiscal 81005890215
Part. IVA - MWST.-Nr. - Partida IVA 00884620212

DOMANDA D'ASSUNZIONE

in qualità di cuoco/-a della refezione scolastica di Longiarú

a tempo determinato

Dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà ai sensi dell'art. 46 D.P.R. 445/2000

(Si precisa che tutte le dichiarazioni contenute e rese nella presente domanda di ammissione, i documenti allegati e la firma soggiacciono alle disposizioni di cui al D.P.R. 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni e la falsità delle stesse è punita ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia, così come previsto dall'art. 76 del D.P. R. n. 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni).
Una dichiarazione mendace comporta la decadenza dei benefici conseguenti al procedimento errato sulla base della dichiarazione.

Il/la sottoscritto/a

_____
cognome e nome

_____ _____
nato/a a il

_____ _____ _____
residente a (CAP-Comune-Prov.) Via n.

_____ | | | | | | | | | | | | | | | | |
Tel. cod. fiscale

chiede di essere ammesso/a alla suddetta selezione/graduatoria per titoli:

❑ posto a tempo parziale al 79%

A tale scopo dichiara sotto la propria responsabilità:

PARTE A

01 ❑ di essere cittadina italiana;
❑ di essere cittadino/a di un altro Stato membro dell'Unione Europea ai sensi del D.P.C.M. del 07.02.1994 n. 174:
_____;

02 ❑ di essere
❍ nubile ❍ sposato/a ❍ _____ ;

03 ❑ di non avere figli;
❑ di avere n. _____ figlio/i, di cui _____ figlio/i minore/i a carico;

04 ❑ di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di SAN MARTINO IN BADIA;
❑ di non essere iscritto/a nelle liste elettorali di un Comune per i seguenti motivi:
_____

05 ❑ di non aver mai riportato condanne penali e di non essere a conoscenza di essere sottoposto a procedimenti penali;

❑ di aver riportato le seguenti condanne penali:

Tipo di reato	Art. c.p.	data sentenza

❑ di avere i seguenti procedimenti penali in corso:

Tipo di reato	Art. c.p.

06 ❑ concorrenti maschili: di aver assolto gli obblighi militari / il servizio civile;

Posto di servizio - Ente	dal	al

❑ di non aver assolto gli obblighi militari/il servizio civile per il seguente motivo:

_____;

07 ❑ di appartenere a una delle categorie protette di cui alla Legge 12.03.99 , n. 68 e s.m.e.i. (in caso affermativo allegare alla domanda anche la relativa attestazione rilasciata dall'ufficio del lavoro):

❍ SI ❍ NO

❑ di necessitare di ausili o tempi aggiuntivi per le prove d'esame in relazione allo specifico handicap (indicare quali)

_____;

08 ❑ di essere in possesso dell'attestato di trilinguismo - grado:

❍ A ❍ B ❍ C ❍ D ❍ nessuno

Data dell'acquisizione: _____;

09 ❑ che ai sensi e per gli effetti dell'art.20 del D.P.R. 26.07.1976, n. 752 intende sostenere la/e prevista/e prova/e d'esame in lingua:

❍ tedesco ❍ italiano ❍ ladino

10 ❑ di essere in possesso di una valida patente di guida di categoria „_____";

11 ❑ di non essere mai stato/a destituito/a, licenziato/a e di non essere decaduto/a dall'impiego presso pubbliche amministrazioni;

❑ di non essere in posizione di incompatibilità in base alle vigenti leggi;

12 ❑ che le comunicazioni relative al concorso potranno essere inoltrate al seguente indirizzo (in assenza di indicazione l'indirizzo si intende quello di cui alla prima pagina della presente domanda):

_____

_____;

Via - n. - CAP-comune-prov. e-mail /pec-mail

13 ❑ di impegnarsi ad informare l'amministrazione, in caso di cambiamento di indirizzo tempestivamente e mediante lettera raccomandata, sulle eventuali variazioni;

14 ❑ di accettare, senza alcuna riserva, tutte le prescrizioni del presente bando, delle disposizioni di legge, dei regolamenti in vigore nonché di quelli futuri, oltre che ogni altra prescrizione che l'amministrazione intendesse emanare;

15 ❑ di essere fisicamente idoneo/a allo svolgimento delle mansioni di cui ai profili professionali messi a concorso;

16 ❑ di appartenere, ai sensi dell'art. 18 del D.P.R. 752/1976, o di essere aggregato al gruppo linguistico:

❍ tedesco ❍ italiano ❍ ladino

17 ❑ di non trovarsi in nessuna delle condizioni che non consentano l'assunzione.

PARTE B – TITOLI DI STUDIO E DI SPECIALIZZAZIONE

❑ di essere in possesso dei seguenti titoli di studio e specializzazione:

1

titolo di studio e specializzazione

rilasciato dalla Scuola (indicarne indirizzo)

nell'anno scolastico | durata | valutazione/punteggio

2

titolo di studio e specializzazione

rilasciato dalla Scuola (indicarne indirizzo)

nell'anno scolastico | durata | valutazione/punteggio

3

titolo di studio e specializzazione

rilasciato dalla Scuola (indicarne indirizzo)

nell'anno scolastico | durata | valutazione/punteggio

PARTE C - TITOLI DI SERVIZIO PRESSO PUBBLICHE AMMINISTRAZIONI

❑ di non aver mai prestato servizio presso pubbliche amministrazioni;

❑ di avere prestato/di prestare attualmente servizio presso le seguenti pubbliche amministrazioni:

(Indicare la pubblica amministrazione presso la quale si è prestato o si presta servizio, il profilo rivestito e la qualifica funzionale, la data di inizio e di fine servizio.)

Ente pubblico (indicare la sede)	Profilo prof.le e qualifica	Tempo pieno	Part-time (%)	Nr. ore	dal			al		
					g	m	a	g	m	a

PARTE D - SERVIZIO PRESSO PRIVATI

❑ di avere prestato i seguenti servizi:

(Elencare il datore di lavoro, la qualifica rivestita e il livello, i requisiti richiesti quanto a titoli di studio, specializzazione, patentino di bilinguismo e la data di inizio e fine servizio.)

ditta (indicare sede ed indirizzo)	Profilo e qualifica	tempo pieno	Part-time (%)	dal			al		
				g	m	a	g	m	a

PARTE E – DOCUMENTAZIONE FACOLTATIVA

❑ Di essere in possesso dei seguenti titoli:

(elencare in modo chiaro eventuali titoli che il/la candidato/a reputa utili ai fini di una maggiore valutazione della sua preparazione specifica (es. attestati di partecipazione a corsi e relativa durata, idoneità a concorsi, encomi, pubblicazioni ecc. comunque comprovanti, in caso di idoneità alla selezione il diritto di precedenza o rispettivamente di precedenza o preferenza alla nomina (es. certificati di invalidità, stato di famiglia ecc..). Indicare esattamente l'anno di conseguimento del titolo, la durata, il numero delle unità e le valutazioni.)

N.B.: Le dichiarazioni rese nelle parti C, D ed E vanno comprovate da idonea documentazione in originale o copia autenticata oppure in copia semplice dichiarata conforme all'originale ai sensi dell'art. 19 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 in carta libera.

La sottoscritta allega alla presente n. _____ documenti in originale o copia esente dall'imposta di bollo descritti nell'unito elenco.

_____ _____

data *firma della dichiarante*

D I C H I A R A Z I O N E

Ai sensi dell'art. 10 della legge 675/96 dichiaro di essere stato/a informato/a sull'uso dei miei dati personali, e cioè al trattamento degli stessi nella misura necessaria al raggiungimento dei fini istituzionali.
I dati forniti verranno trattati dal Comune di San Martino in Badia anche in forma digitale, per sottoporre a lavorazione dei servizi richiesti. Responsabile del trattamento è il dirigente dell'ufficio personale. Al/la richiedente competono i diritti previsti dall'art. 13 della legge n. 675/1996, e quindi potrà accedere ai suoi dati chiedendone la correzione, l'integrazione e – ricorrendone gli estremi di legge – la cancellazione in blocco.

_____

firma del/la dichiarante

1. ELENCO DEI DOCUMENTI ALLEGATI ALLA DOMANDA
(descrivere brevemente i documenti allegati)

01.
02.
03.
04.
05.
06.
07.
08.
09.
10.
11.
12.
13.

2. ELENCO DEI DOCUMENTI GIÁ IN POSSESSO DELL'AMMINISTRAZIONE
(specificare a quale titolo si trovano presso l'amministrazione. Es. graduatoria a tempo determinato, per concorso pubblico ecc.)
L'indicazione inesatta o l'eventuale imprecisione puó comportare la non valutazione del documento indicato:

01.
02.
03.
04.
05.
06.
07.
08.
09.
10.

Il/la sottoscritto/a _____ nato/a a _____ il _____ e residente a _____, sotto la propria responsabilità e consapevole di quanto disposto dall'art. 76 del D.P.R. 28.12.2000 n. 445 e delle conseguenze di natura penale in caso di dichiarazioni mendaci, **dichiara** che tutti i n. ___ documenti allegati alla domanda e riportati nell' elenco dei documenti **sono conformi agli originali**.

_____ _____
data *firma della dichiarante*

Information gemäß Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679, ANGESTELLTE / STELLENBEWERBER

Im Sinne der gegenständlicher Verordnung zum Thema des Schutzes natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, muss die Gemeinde ST.MARTIN IN THURN (BZ) (in der Folge „Gemeinde“ oder „Körperschaft“), in der Eigenschaft als „Verantwortlicher“ der Datenverarbeitung, einige Informationen in Bezug auf die Verwendung Ihrer Daten erteilten, über die sie *i)* aufgrund des Arbeitsverhältnisses oder aufgrund der von Ihnen für die Gemeinde erbrachten Tätigkeiten verfügt, oder *ii)* - bereits vorher - im Zuge von Bewerbungen und/oder Bewerbungsgesprächen.

Herkunft und Art der personenbezogenen Daten

Die personenbezogenen Daten, die die Gemeinde besitzt, werden in der Regel direkt bei den betroffenen Personen erhoben und können, gelegentlich, von Dritten stammen: z.B. Schulen, Universitäten, Ausbildungseinrichtungen, öffentliche und private Einrichtungen für Forschung und/oder Personal-auswahl, Behörden, usw..

Alle persönlichen Daten werden in Übereinstimmung mit der EU-Verordnung Nr. 679/2016 und den Vertraulichkeits-verpflichtungen behandelt, die seit jeher die Tätigkeit unserer Gemeinde bestimmen.

Es kann vorkommen, dass bei der Erfüllung bestimmter Verpflichtungen im Zusammenhang mit der Verwaltung der Bewerbung/des Arbeits-verhältnisses – z.B. die Bereiche Buchhaltung, Entlohnung, Sozialversicherung, Sozialhilfe und Steuern betreffend – die Körperschaft in den Besitz von Daten gelangt, die in der EU-Verordnung Nr. 679/2016 (Art. 9) als "besonders" definiert, d.h. diejenigen, aus denen die rassische und ethnische Herkunft abgeleitet werden kann, oder religiöse Überzeugungen, politische Meinungen, die Mitgliedschaft in politischen Parteien, Gewerkschaften, Vereinigungen religiöser, philosophischer, politischer oder gewerkschaftlicher Natur, das Sexualleben sowie der Gesundheitsstand (beispielsweise werden als besondere Daten betrachtet: Krankheits- und Unfallbescheinigungen, Schwangerschaftsbescheinigungen, Gewerkschaftsvertretungen, Zugehörigkeit zu den sog. geschützten Kategorien, Teilnahme an Arbeitnehmervertretungen, Ergebnisse der ärztlichen Untersuchungen gemäß Gesetz und Vertrag, bestimmte öffentliche Ämter, usw.)

Wir weisen Sie darauf hin, dass die Angabe Ihrer persönlichen Daten notwendig ist, um den gesetzlichen Verpflichtungen im Zusammenhang mit der Verwaltung der Bewerbung/des Arbeits-verhältnisses nachzukommen, sodass eine Weigerung diesbezüglich es de facto unmöglich machen würde, das vorgenannte Verhältnis mit Ihnen ordnungsgemäß umzusetzen

Die Verarbeitung Ihrer Daten ist gemäß Art. 6, Buchstaben a), b), c) und f) der zitierten EU-Verordnung Nr. 679/2016 erlaubt.

Zweck der Datenverarbeitung

Die personenbezogenen Daten werden im Rahmen der normalen Tätigkeit der Gemeinde und für folgende Zwecke bearbeitet:

a) Zwecke im Zusammenhang mit Verpflichtungen aus Gesetzen, Verordnungen und EU-Bestimmungen, sowie Bestimmungen von Behörden, die dazu gesetzlich befugt sind, und von Aufsichts- und Kontrollorganen (z.B. in den Bereichen Rechnungslegung, Entlohnung, Vorsorge, Fürsorge, Steuern und Einhaltung von Transparenzvorschriften in der öffentlichen Verwaltung)

b) Zwecke, die eng mit der Verwaltung der Bewerbung/des Arbeitsverhältnisses verbunden sind (wie z.B., aber nicht ausschließlich, die Ablage von persönlichen Daten, Studientitel, Fremdsprachenkenntnisse, beruflicher Hinter-grund, Erstellung von internen IT-Benutzern und Prozessen wie Login, E-Mail, Intranet, persönliche Kalender/gemeinsame Kalender, Helpdesk, Telefonanlage; usw.);

c) Zwecke, die im Zusammenhang mit der Verwaltung der Bewerbung/des Arbeits-verhältnisses stehen (wie z.B. die Angabe von Namen für die Teilnahme an Seminaren und/oder Freizeitaktivitäten

Informativa ai sensi degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 – DIPENDENTI / CANDIDATI

Ai sensi del Regolamento in oggetto, dettato in materia di “protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali", il Comune di SAN MARTINO IN BADIA (BZ) (di seguito "Comune” o “Ente"), in qualità di "Titolare" del trattamento, è tenuto a fornire alcune informazioni riguardanti l'utilizzo dei Suoi dati personali, *i)* di cui dispone a fronte in virtù del rapporto di lavoro o in virtù delle attività da Lei svolte in favore del Comune; *ii)* oppure anche già, nella fase cronologicamente antecedente, in occasione di candidature e/o colloqui di lavoro.

Fonte e natura dei dati personali

I dati personali in possesso del Comune sono raccolti di norma direttamente presso gli interessati e, occasionalmente, possono provenire da terzi: quali scuole, università, enti di formazione, soggetti pubblici e privati di ricerca e/o selezione del personale, pubbliche autorità, ecc.

Tutti i dati personali vengono trattati nel rispetto del Regolamento UE n. 679/2016 e degli obblighi di riservatezza cui si è sempre ispirata l'attività del nostro Comune.

Può accadere che nell'adempimento di specifici obblighi relativi alla gestione della candidatura/del rapporto di lavoro, quali quelli contabili, retributivi, previdenziali, assistenziali e fiscali, l'Ente venga in possesso di dati che il Regolamento UE n. 679/2016 (art. 9) definisce come "particolari", e cioè quelli da cui possono eventualmente desumersi l'origine razziale ed etnica, le convinzioni religiose, le opinioni politiche, l'adesione a partiti, sindacati, associazioni ad organizzazioni a carattere religioso, filosofico, politico o sindacale, la vita sessuale, nonché, lo stato di salute (ad esempio sono considerati dati particolari i certificati di malattia ed infortunio; i certificati di gravidanza; le deleghe sindacali; l'appartenenza alle cosiddette categorie protette; la partecipazione ad organismi rappresentativi dei lavoratori; gli esiti di visite mediche effettuate ai sensi di legge e di contralto, alcune cariche pubbliche, ecc.).

La informiamo che il conferimento dei Suoi dati particolari è necessario per adempiere agli obblighi di legge connessi alla gestione della candidatura/del rapporto di lavoro e, pertanto, un rifiuto a rispondere in merito renderebbe di fatto impossibile dare idonea esecuzione al suddetto rapporto con Lei.

Il trattamento dei Suoi dati particolari ci è consentito ed è reso lecito dall’art 6, lettere a), b), c) ed f) del citato Regolamento UE n. 679/2016.

Finalità del trattamento

I dati personali sono trattati nell'ambito della normale attività del Comune e secondo le seguenti finalità:

a) Finalità connesse agli obblighi previsti da leggi, da regolamenti e dalla normativa comunitaria, nonché, da disposizioni impartite da autorità a ciò legittimate dalla legge e da organi di vigilanza e controllo (ad esempio, adempimenti contabili, retributivi, previdenziali, assistenziali, fiscali e adempi-menti di cui alle normative sulla Traspa-renza nella pubblica amministrazione);

b) Finalità strettamente connesse e strumentali alla gestione della candidatura/del rapporto di lavoro (quali, a titolo esemplificativo e non esaustivo, archiviazione di dati anagrafici, titolo di studio, conoscenza lingue straniere, precedenti professionali, creazione di utenze e processi interni informatici come login, e-mail, intranet, calendari personali/condivisi, helpdesk, sistema telefonico, ecc.)

c) Finalità altrimenti connesse alla gestione della candidatura/del rapporto di lavoro (quali, a titolo di esempio, indicazione di nominativi per la partecipazione a seminari e/o

Informaziun aladô di articli 12, 13 y 14 dl Regolamënt UE 2016/679, DEPENDËNC / CANDIDAC

Aladô de chësc Regolamënt che reverda la “proteziun dles porsones fisiches cun respet al tratamënt di dac personai” mëss le Comun SAN MARTIN DE TOR (BZ) (nominé plü inant “Comun” o “Ënt”), en cualité de “Titolar” dl tratamënt, é tigní a lascé alsavëi valgönes informaziuns che reverda l’adoranza de sü dac personai i) de chi che al desponn dandaía en virú dl raport de laur o en virtù dles atívités che vëgn fates da Os a plajëi dl Comun, ii) ô ince bele tla fasa cronologicamënter da denant en ocajiun de candidatöres y/ô conversaziuns de laur

Fontana y natöra di dac personai

I dac personai che é tl poses tl Comun vëgn coiüs adöm de norma diretamënter pró i interesciá y, ocajionalmënter poi gní damaná da terzi, sciöche scores, univerités, ënc de formaziun, porsones publiches y privac de archirida y/ô seleziun dl personal, autorités publiches, y i.i.)

Düc i dac personai vëgn tratá tl respet dl Regolamënt UE nr. 679/2016 y dles oblianzes de reservatëza a chëra che l’atívité de nosc Comun s’á dagnora ispiré.

Al pó sozede che tl adempimënt de oblianzes spezifiches che reverda la gestiun dla candidatöra/dl raport de laur, sciöche chi de contabilité, de retribuziun, de previdënza, de asistënza y fiscai vëgnes l’Ënt a conescënza de dac che le Regolamënt UE nr. 679/2016 (art. 9) definësc sciöche “particolars”, dit plü avisa chi da chi che an po' eventualmënter ciafé fora l’origina de raza y etnica, les convinziuns de religiun, les opiniuns politiches, l’adejiun a partic politichs, sindacac, asoziaziuns y organisaziuns a carater religius, filosofich, politich ô sindacal, la vita sesuala, sciöche ince , le stat de sanite (por ejëmpl al vëgn conscidré dac paticolars i zertificac de maratia y desgrazia, i zertificac che reverda le sté de pert, les deleghes sindacales, l’apartenënza ales insciö dites categories de proteziun, la partezipaziun a organisms de rapresentanza, di lauranti, i risultac de vijites dal dotur che é gnödes fares aladô dles leges y aladô di contrać, vagönes inciaries publiches, y i.i.).

I Ves informun che le conferimënt de Üsc dac particolars ô ester por ademplí ales oblianzes de lege che alda pró la gestiun dla candidatöra/dl raport de laur y, che porchel sce an Se rifiutëia da respogné ne podaral nia gní instauré n raport cun Os.

Le tratamënt de Üsc dac particolars nes vëgn conzedü y al vëgn legitimé dal art. 6, lëtres a), b), c) y f) dl Regomënt UE nr. 679/2016 reporté dessura.

Obietif dl tratamënt

I dac personai vëgn tratá tl ambit dl atívité normala dl Comun y secundo les finalité nomindades dessot:

a) Finalités liades ales oblianzes preodüdes da leges, da regolamënc y dala normativa dla Uniun dl Europa, sciöche ince da desposiziuns dades inant da autorité che é legitimades dala lege da fá chësc y da organns de vigilanza y control (por ejëmpl, adempimënć de contabilité, de retribuziun, de previdënza, de asistënza, fiscai y adempimënc aladô dles normatives sön la trasparënza tla aministraziun publica);

b) Finalités che é liades strentamënter y é strumentales ala gestiun dla candidatöra/dl raport de laur (sciöche, sciöche titl de ejëmpl y nia complet, archiviaziun de dac dl anagrafa, titl de stüde, conescënza de lingac da foradecá, laurs che an á fat denant, creaziun de anuzadus y prozesc interns de informatica sciöche login, e-mail, intranet, calëndri personai/en condivijiun, helpdesk, sistem de telefon, y i.i.)

c) Finalités scenó colegades ala gestiun dla candidatöra/dl raport de laur (chi sciöche titl de ejëmpl, indicaziun de inoms por la partezipaziun a seminars y/ô atívitês de recreaziun y/ô evënc sportifs,

und/oder Sportveranstaltungen, die Übermittlung, auf Antrag der Bürger, von Daten und/oder Lebensläufen der mit dem Auftrag beauftragten Personen, usw.), um die beruflichen Eigenschaften und Leistungen zu optimieren;

d) Veröffentlichung personenbezogener Daten, einschließlich jener des Multimedia-Bereichs (wie Fotos, Video- und Audioaufzeichnungen) auf der institutionellen Internetseite der Gemeinde, in gemeindlichen/übergemeindlichen Intranet-An-wendungen oder in anderen Veröffentlichungen, außerhalb der in den Transparenz-vorschriften der öffentlichen Verwaltung vorgesehenen Fälle;

e) Zwecke der Computersicherheit und Vertraulichkeit von Informationen, auch mittels automatisierter Software zur Verhinderung und/oder Überwachung von Verstößen gegen unsere Systeme und/oder Verhaltensrichtlinien

attività ricreative e/o eventi sportivi, comunicazione, su richiesta dei cittadini, di dati e/o curricula dei soggetti affidati all'incarico, etc.) in ottica di ottimizzazione delle caratteristiche e performance professionali;

d) pubblicazione di dati personali, anche multimediali, (quali foto, registrazioni video e audio) sul sito istituzionale del Comune, in applicazioni intranet comunali/sovra-comunali, oppure in altre pubblicazioni, al di fuori dei casi previsti dalle normative sulla trasparenza nella Pubblica Amministrazione.

e) finalità di sicurezza informatica e riservatezza delle informazioni, anche a mezzo di software automatizzati idonei a prevenire e/o monitorare eventuali violazioni dei nostri sistemi e/o delle nostre regole comporta-mentali.

comunicaziun, sön domanda di zitadins, de dac y/ô curricula dles porsones a chi che al ti é gnü surandé l'inciaria y i.i.) tla otica de otimisaziun dles carateristiches y performance profesciona-les;

d) publicaziun de dac personai, ince multimedials (sciöche fotografies, registraziuns sön video y audio) sön lla plata internet istituzionala dl Comun; tles aplicaziuns intranet de comun/suracomunales, ô te d'atres publicaziuns, al de fora di caji preodüs dales normatives sön la trasparënza tla Aministraziun publica

e) finalités de segurëza informatica y reservatëza dles informaziuns, ince por meso de software automatisá adatá a evité y/ô monitoré violaziuns eventuales de nüsc sistems y/ô de nostes regoles de comportamënt.

Die Bereitstellung durch die betroffene Person der für die Verfolgung der unter Buchstabe a) genannten Zwecke erforderlichen Daten ist obligatorisch, und eine etwaige Weigerung der Bereitstellung führt dazu, dass die Gemeinde nicht in der Lage ist, den spezifischen rechtlicher Verpflichtungen nachzukommen und somit die Bewerbung/das Arbeitsverhältnis mit Ihnen zu verwalten.

Il conferimento da parte dell'interessato dei dati necessari al perseguimento delle finalità di cui al punto a) ha natura obbligatoria ed un suo eventuale rifiuto a rispondere in merito comporta l'impossibilità per il Comune di adempiere agli specifici obblighi di legge e, conseguentemente, di gestire la candidatura/il rapporto di lavoro con Lei in essere.

Le conferimënt da pert dl interescé di dac che al ô ester por ti jí dô ales finalités aladô dl punto a) é de oblianza y n sö refodé eventual a respogné en mirit comporta la imposcibilité por le Comun da ademplí ales oblianzes de lege spezifiches y de conseguënza da gestí la candidatöra/le raport de laur che é danman cun Os.

Die Bereitstellung durch die betroffene Person der für die Verfolgung der unter Buchstabe b) genannten Zwecke erforderlichen Daten ist freiwillig, aber eine eventuelle Weigerung würde es der Körperschaft de facto unmöglich machen, die Bewerbung/das Arbeitsverhältnis mit Ihnen ordnungsgemäß zu verwalten.

Il conferimento da parte dell'interessato dei dati necessari al perseguimento delle finalità di cui al punto b) ha natura facoltativa ma un eventuale rifiuto in merito comporterebbe di fatto l'impossibilità per l'Ente di gestire idoneamente la candidatura/il rapporto di lavoro con Lei in essere.

Le conferimënt da pert dl interescé di dac che al ô ester por ti jí dô ales finalités aladô dl punt b) é facoltatif mô n so refodé eventual en mirit comportass de fat l'imposcibilité por l'Ënt da gestí te na mainira adeguada la candidatöra/le raport de laur che é danman cun Os.

Die Bereitstellung durch die betroffene Person der für die Verfolgung der unter den Buchstaben c), d) und e) genannten Zwecke erforderlichen Daten ist fakultativ und bedarf zu ihrer Behandlung der ausdrücklichen Zustimmung der betroffenen Person, mit Ausnahme spezifischer Bestimmungen in diesem Bereich; eine eventuelle Weigerung, Ihre personenbezogenen Daten für die oben genannten Zwecke zur Verfügung zu stellen, würde es der Körperschaft unmöglich machen, die Bewerbung/das Arbeitsverhältnis mit Ihnen weiterzuführen.

Il conferimento da parte dell'interessato dei dati necessari al perseguimento delle finalità di cui ai punti *c), d) ed e)* ha natura facoltativa e per il relativo trattamento è richiesto un espresso consenso dell'interessato, salve comunque specifiche disposizioni in materia ; un eventuale rifiuto in merito al conferimento dei Suoi dati personali per le finalità di cui sopra comporterebbe l'impossibilità per l'Ente di proseguire nella gestione della candidatura/nel rapporto di lavoro con Lei in essere.

Le conferimënt da pert dl interescé di dac che al ô ester por ti jí dô ales finalités aladô di punc c), d) y e) é facoltatif y por le tratamënt revardënt vëgnel damané n consëns scrit dl interescé, cun la salvëza te vigni cajo de desposiziun spezificades che reverda en refodé en mirit al conferimënt de Üsc dac personai por les finalités nominades dessura comportass l'imposcibilité por l'Ënt da mene inant la gestiun dla candidatöra/tl raport de laur che é danman cun Os.

Verarbeitungsmethoden

Die Daten werden mit informatischen Systemen und/oder in händischer Form verarbeitet, jedenfalls mittels geeigneter Verfahren, welche die Sicherheit und Vertraulichkeit und die Verfügbarkeit derselben gewährleisten.

Für den Fall, dass die personenbezogenen Daten der betroffenen Person nicht direkt bei ihr erhoben werden, informiert der Verantwortliche, gemäß Art. 14 Buchst. g) der Verordnung, dass keine automatisierten Entscheidungsprozesse, einschließlich der Profilerstellung gemäß Art. 22 Absätze 1 und 4 vorgenommen werden.

Modalità di trattamento

I dati vengono trattati con sistemi informatici e/o manuali attraverso procedure adeguate a garantire la sicurezza e la riservatezza e la disponibilità degli stessi.

Nel caso in cui i dati personali dell'interessato non siano raccolti direttamente presso lo stesso, il Titolare, ai sensi dell'art 14, lettera g) del Regolamento, informa che non sono posti in essere processi decisionali automatizzati, compresa la profilazione di cui all'art. 22, paragrafi 1 e 4.

Modalité dl tratamënt

I dac vëgn tratá cun sistems de informatica y/o a man tres prozedöres adeguades a garantÍ la segurëza y la resservatëza y la desponibilité di medemi.

Tl cajo te chi che i dac personai dl interescé ne vëgnes nia coiüs adöm diretamënter pró le medemo informëia le Titolar dl Regolamënt aladô dl art. 14 lëtra g) che al ne vëgn nia fat prozesc de dezijiuns automatisá adöm ala profilaziun aladô dl art. 22, paragrafs 1 y 4.

Die Mitteilung der Daten

ist, mit Ausnahme der in der vorliegenden Information angegebenen Fälle, in denen die Zustimmung vorgesehen ist, obligatorisch für die Verwaltung der Bewerbung/des Arbeitsverhältnisses und bedarf nicht der Zustimmung der betroffenen Personen.

Il conferimento dei dati

salvi i casi di cui alla presente informativa in cui è previsto il consenso, ha natura obbligatoria per la gestione della candidatura/del rapporto di lavoro e non richiede il consenso degli interessati:

La comunicaziun di dac

é de oblianza, tut fora i caji che vëgn dá dant te chësta informaziun te chi che al ô ester le consëns por l'aministraziun dla candidatöra/dl raport de laur y al n'ó nia ester le consëns dles porsones interesciades.

Die fehlende Mitteilung der Daten hat zur Folge

dass Gesetzespflichten missachtet werden und/oder dass diese Gemeinde daran gehindert wird die Bewerbung/das Arbeitsverhältnis zu verwalten.

Non fornire i dati comporta

non osservare obblighi di legge e/o impedire che questo Comune possa gestire a candidatura/il rapporto di lavoro.

Nia comuniché i dac

comporta de nia osservé oblianzes de lege y/ô impedí che chësta aministraziun pois respogné ales domandes presentades dai interesciá

Die Daten können mitgeteilt werden

allen Rechtssubjekten (Ämtern, Körperschaften und Organen der öffentlichen Verwaltung, Betrieben oder Einrichtungen), welche im Sinne der Bestimmungen verpflichtet sind, diese zu kennen, oder diese kennen dürfen, sowie jenen Personen, die Inhaber des Aktenzugriffsrechtes oder des allgemeinen Bürgerzugangs sind. Im Falle von besonderen personenbezogenen Daten und/oder von Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten erfolgt die Mitteilung an die in der Verordnung für die Verarbeitung von sensiblen und Gerichtsdaten (Maßnahme der Datenschutzbehörde vom 30.05.2005) angegebenen Rechtssubjekte und in den dort angeführten Formen.

I dati possono essere comunicati

a tutti i soggetti (Uffici, Enti ed Organi della Pubblica Amministrazione, Aziende o Istituzioni) che, secondo le norme, sono tenuti a conoscerli o possono conoscerli, nonché ai soggetti che sono titolari del diritto di accesso o del diritto di accesso civico generalizzato. In caso di dati particolari e/o dati relativi a condanne penali e reati la comunicazione avviene ai soggetti e nelle forme indicati nel regolamento per il trattamento dei dati sensibili e giudiziari, di cui al Provvedimento del Garante per la protezione dei dati personali del 30.05.2005.

I dac pó gní comunicá

a dötes les porsones (Ofizi, Ënc y Organs dla Aministraziun Publica Aziendala ô Istituziuns) che, aladô dles normes é obliá a i conësce ô ai pó i conësce sciöche ince ales prosones che é titolars dl dërt de azés ô dl dërt de azés zivich generalisé. Tl cajo de dac particolars y/ô dac che reverda condanes penales y reac vëgn la comunicaziun fata ales porsones y tles formes indicades tl regolamënt por le tratamënt di dac sensibli y iudiziar, aladô dl Provedimënt dl Garant por la Proteziun di dac personai cun la data di 30.05.2005.

Die Gemeinde kann die Daten des Interessenten auch an die folgenden Kategorien von externen Subjekten weitergeben:

1) Bürger;
2) Dienstleister und Lieferanten, mit denen ein vertragliches oder vorvertragliches Verhältnis besteht
3) Versicherungsunternehmen
4) Gesundheitsorganisationen, medizinisches Personal;
5) Vorsorge- und Fürsorgeeinrichtungen und andere öffentliche Körperschaften;
6) Einrichtungen, an denen die Gemeinden beteiligt sind und/oder Arbeitsgruppen, die in Konsortien gebildet werden oder die Autonomen Provinz Bozen und ihre autonomen Einrichtungen, die Handelskammern, u.s.w.
7) Verbände von Unternehmern und Unter-nehmen sowie Berufsverbände
8) Universitäten, Forschungsinstitute, Ausbildungseinrichtungen, Berufsvereinigungen.

Für die Mitteilung an die in den Nummern 6) 7) und 8) genannten Subjekte ist die Zustimmung der betroffenen Person erforderlich, die Sie durch Ankreuzen des entsprechenden Kästchens am Ende dieser Information erteilen können. Wir informieren Sie, dass die Gemeinde ohne Ihr Einverständnis nur solche Operationen durchführen kann, die keine solche Mitteilungen mit sich führen.

Die von uns erhobenen und verarbeiteten personenbezogenen Daten können an Subjekte mit Sitz oder Wohnsitz in der Europäischen Union - die ebenfalls der Verordnung unterliegen - und auch in Nicht-EU-Ländern mitgeteilt werden, vorausgesetzt, in diesem letztgenannten Fall, dass die Übermittlung durch eine Maßnahme der Behörden zum Schutz personen-bezogener Daten oder durch bilaterale Verträge, die das gleiche Schutzniveau wie in der Verordnung selbst gewährleisten, als rechtmäßig anerkannt wird

Die Daten können

vom Verantwortlichen, von den Auftragsverarbeitern, dem Datenschutzbeauftragten, den Beauftragten für die Verarbeitung personenbezogener Daten und vom Systemverwalter dieser Verwaltung **zur Kenntnis genommen werden.**

Darüber hinaus können die Daten von Personen, die speziell mit der technischen, organisatorischen und administrativen Verwaltung betraut sind, eingesehen werden, sowie von Fachleuten, die die Arbeit der betreffenden Person in Anspruch nehmen werden.

Die Daten werden

ausschließlich in dem von den Bestimmungen erlaubten Rahmen verbreitet.

Zeitliche Dauer der Daten-verarbeitungen und der Speicherung der personen-bezogenen Daten

Die Verarbeitungen laut vorliegender Information werden zeitlich nur so lange andauern wie unbedingt notwendig, um der Erfüllung der Verpflichtungen nach-zukommen, die dem Verantwortlichen durch nationale und/oder staatenübergreifende Gesetze, sowie durch die Gesetze der Länder, in die die Daten gegebenenfalls übermittelt werden, auferlegt worden sind.

Beispielsweise werden personenbezogene Daten für die gesamte Dauer des Arbeitsverhältnisses und anschließend für weitere 5 Jahre unter Beachtung der steuerlichen Vorschriften, und/oder für 10 Jahre i.S. der ordentlichen Verjährungsfrist, verarbeitet und gespeichert.

Rechte der betroffenen Personen

Es wird abschließend darauf hingewiesen, dass die Artt. 15 bis 22 der EU-Verordnung den betroffenen Personen besondere Rechte verleihen. Insbesondere können die Betroffenen vom Verantwortlichen in Bezug auf die eigenen personenbezogenen Daten einfordern:

Il Comune potrà inoltre comunicare i dati dell'interessato alle seguenti categorie di soggetti esterni:

1) cittadini;
2) outsourcer di servizi, nonché fornitori con cui esiste un rapporto di natura contrattuale o precontrattuale
3) imprese di assicurazione
4) organismi sanitari, personale medico;
5) enti previdenziali, assistenziali e altre pubbliche amministrazioni
6) organismi partecipati dai comuni e/o gruppi di lavoro istituiti presso consorzi o Provincia Autonoma di Bolzano e suoi enti autonomi, camere di commercio, ecc.
7) associazioni di imprenditori, di imprese e ordini professionali
8) università, istituti di ricerca, enti di formazione, associazioni professionali

Per la comunicazione alle categorie di soggetti di cui ai numeri, 6) *7) e 8), é* richiesto il con-senso dell'interessato che Lei potrà esprimere barrando l'apposita casella in calce alla presente. La informiamo che, senza il Suo consenso, il Comune potrà eseguire solo quelle operazioni che non prevedono tali comunicazioni.

I dati personali da noi raccolti e trattati come sopra indicato potranno essere comunicati a soggetti con sede o residenza nell'Unione Europea, soggetti anch'essi al Regolamento, ed anche in paesi extra UE, a condizione, in quest'ultimo caso, che il trasferimento sia riconosciuto lecito a mezzo di un provvedimento delle Autorità di protezione dei dati personali o a mezzo di contratti bilaterali che garantiscano il medesimo livello di protezione indicato nel Regolamento stesso.

I dati potranno essere conosciuti

dal titolare, dai responsabili del trattamento, dal responsabile della protezione dei dati personali, dagli incaricati del trattamento dei dati personali e dagli amministratori di sistema di questa amministrazione.

Inoltre, i dati potranno essere conosciuti da soggetti appositamente incaricati della relativa gestione tecnica, organizzativa ed amministra-tiva, nonché, i professionisti che si avvarranno della prestazione lavorativa dell'interessato medesimo.

I dati potranno essere diffusi

nei soli termini consentiti dalle normative**.**

Durata temporale dei trattamenti e della conservazione dei dati personali

I trattamenti di cui alla presente informativa avranno la durata strettamente necessaria agli adempimenti imposti al Titolare dalle leggi nazionali e/o sovranazionali, nonché dalle leggi dei Paesi in cui i dati saranno eventualmente trasferiti.

A titolo meramente esemplificativo, i dati personali saranno trattati e conservati per tutta la durata del rapporto contrattuale di lavoro e, successivamente, per 5 anni in ossequio alla normativa fiscale e/o per 10 anni, termine di prescrizione ordinaria.

Diritti degli interessati-

Informiamo, infine, che gli artt. da 15 a 22 del Regolamento conferiscono agli interessati l'esercizio di specifici diritti. In particolare, gli interessati potranno ottenere dal Titolare, in ordine ai propri dati personali: il diritto di proporre reclamo ad una

Le Comun podara implü comuniche i dac dl interescé ales categories suandëntes de porsones esternes:

1) zitadins
2) Porsones che pita le sorvisc y i fornidús, cun chi che al é gnü/ô che al é danman stlüt jö n raport stipulé ô stipulé danfora
3) Agenzia de assiguraziun
4) Organisaziuns dla sanité, Personal che á da n'én fá cun la medjina
5) Istituziuns de previdënza y d'atres strotöres publiches
6) Organisms te chi che le Comun á na partezipaziun y/ô grups de laur metüs sö pró consorc ô dla Provinzia Autonoma da Balsan y sü ënc autonoms, ciamenes dl comerz y i.i:
7) Assoziaziuns de imprenditurs, de imprejes y ordins profescionai;
8) universités, istituć de archirida, ënc de formaziun, asoziaziuns profescionales

Por la comunicaziuns ales categories de prosones aldô di numeri 6), 7) y 8), vëgnel damané le consëns dl interescé che Os podëis signé fajon na crusc tl cuadrat aposta che é da ciafé jö insom a chësta informaziun. I Ves informun che sënza Osc consëns, podará le Comun má ti ji dô a chës operaziun de chëres che la n'ô nia ester danfora le consëns.

I dac personai coiüs adöm da nos y tratá sciöche al é scrit dessura podará gní comunicá a porsones cun sënta ô che é aciasada tla Uniun dl Europa, che mëss ince tigní ite le Regolamënt, y ince te paisc che n'alda nia pró la UE, cun la condiziun, te chësc ultimo cajo che le trasferimënt sides reconesciü legitim a meso de en provedimënt dles Autorités de proteziun di dac personai ô tres contrac bilaterai che garantësces le medemo livel de proteziun indiché tl medemo Regolamënt.

I dac podará gní conesciüs

dal titolar, dai responsabli dl tratamënt, dal Responsabl di dac personai, dai inciariá dl tratamënt di dac personai y di aministradús dl sistem de chësta Aministraziun.

Fora de chël podará i dac gni conesciüs da porsones inciatiades dla gestiun che reverda la gestiun tecnica, de organisaziun y de aministraziun, sciöche ince i profescionisć che s'ún joará dla prestaziun de laur dl medemo interescé.

I dac podarà mâ gní dá inant estlusivamënter

aladô dles desposiziun scrites dant dales normatives.

Dorada tl tëmp di tratamënc y dla conservaziun di dac personai

I tratamënc aladô de chësta informaziun gnará adorá por la dorada che al ô ester por i adempimënc scric dant dal titolar dales leges nazionales y/o suranazionales sciöche ince dales leges di Paisc te chi che i dac gnará eventualmënter trasferís.

A titl tut cá cun semplizité sciöche ejëmpl gnarà i dac personai tratá y conservá por döta la dorada dl raport contratual de laur y, dedô por 5 agn por respet dla normativa fiscala y/ô por la inciaria pró la sënta de chësta Aministraziun

Dërc di interesciá

I Ves informun ala fin, che i articli dal numer. 15 al numer 22 dl Regolamënt UE surandá ai interescia l'eserzize de dërc spezifics. Tl particolar, pó i interesciá ciafé dal Titolar en referimënt a sü dac personai

das Beschwerderecht bei einer Aufsichts-behörde (Art. 13, Abs. 2, Buchst. d), das Auskunfts-recht (Art. 15); das Recht auf Berichtigung (Art. 16); das Recht auf Löschung - Recht auf Vergessen-werden (Art. 17); das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung (Art. 18); die Mitteilungspflicht im Zusammenhang mit der Berichtigung oder Löschung oder Einschränkung (Art. 19); die Datenübertrag-barkeit (Art. 20); das Widerspruchrecht (Art. 21) und den Ausschluss automatisierter Entscheidungs-prozesse einschließlich Profiling (Art. 22).

Autorità di controllo (art. 13, comma 2, lett. d); l'accesso (art. 15); la rettifica (art. 16); la cancellazione – oblio - (art. 17); la limitazione al trattamento (art. 18); la notifica in caso di rettifica, cancellazione o limitazione (art. 19); la portabilità (art. 20); diritto di opposizione (art. 21) e la non sottoposizione a processi decisionali automatizzati e profilazione (art. 22).

le dërt da fá na retlamaziun a öna na Autorité de control (art. 13, coma 2, lëtra d); l'azés (art. 15); la retificaziun (art. 16); la cancelaziun – le se desmentié – (art. 17); la limitaziun al tratamënt (art. 18), la notifica tl cajo de na retifica; cancelaziun ô limitaziun (art. 19); la portabilité (art. 20), le dërt de oposiziun (art. 21) y le stlüje fora da prozésc de dezijiun automatisá y de profilaziun (art. 22)

Verantwortlicher, Auftragsverarbeiter, Datenschutzbeauftragter

Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist diese Verwaltung mit Sitz in St. Martin in Thurn;

Auftragsverarbeiter der personenbezogenen Daten ist dr. Roberta Comploj, mit Domizil für dieses Amt am Sitz des Verantwortlichen;

Datenschutzbeauftragter ist RA Paolo Recla, mit Domizil für dieses Amt am Sitz dieser Verwaltung, erreichbar unter der E-Mail-Adresse: paolorecla.dpo@legalmail.it

Titolare, Responsabile del Trattamento e Responsabile della Protezione dei dati personali

Titolare del trattamento è questa Amministrazione, con sede in San Martino in Badia;

Responsabile del Trattamento dei dati personali è dott.ssa Roberta Comploj, domiciliata/o per la carica presso la sede del Titolare;

Responsabile della Protezione dei dati personali è l'avv. Paolo Recla, domiciliato per la carica presso la sede di questa amministrazione, raggiungibile attraverso l'indirizzo di posta elettronica: paolorecla.dpo@legalmail.it

Titolar, Responsabl dl Tratamënt y Responsabl dla Proteziun di dac personai

Le Titolar di tratamënt é chësta Aministraziun cun sënta a San Martin de Tor,

Responsabl dl Tratamënt di dac personai é la dot.ria Roberta Comploj, aciasé/ada por la inciaria tla sënta dl Titolar;

Responsabl dla Proteziun di dac personai é l'avocat Paolo Recla, cun sënta por chësta inciaria tl fabricat de chësta Aministraziun, che é da arjunje por meso dla misciun de posta eletronica: paolorecla.dpo@legalmail.it

Erteilung der Zustimmung

Zumal - wie in der mir gemäß der EU-Verordnung 2016/679 zur Verfügung gestellten Information dargestellt - die Durchführung einiger Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Verarbeitung meiner personenbezogenen Daten, sowie die Weitergabe einiger Daten an Dritte, der vorherigen Zustimmung der betroffenen Person bedarf,

Prestazione del consenso

Premesso che - come rappresentato nell'informativa che e stata a me fornita ai sensi del Regolamento UE 2016/679 - lo svolgimento di alcune attività relative al trattamento dei miei dati personali, nonché la comunicazione di alcuni dati a soggetti esterni, richiede il preventivo consenso dell'interessato,

Conferimënt dl autorisaziun

Premetü che sciöche rapresenté te chësta informaziun che mé gnöda relasciada aladô dl Regolamënt UE 2016/679 – l'atuaziun de valgügn laurs che reverda le tratamënt de mí dac personai sciöche ince la comunicaziun de valgügn dac a porsones esternes se damana denant l'autorisaziun dl/dla interescé/ada

- ☐ erteile ich die Zustimmung
- ☐ erteile ich die Zustimmung nicht.

- ☐ do il consenso
- ☐ nego il consenso.

- ☐ i dá l'autorisaziun
- ☐ i ne dá nia l'autorisaziun.

_____
(Dataum – data - data)

_____
(Unterschrift – firma - firma)